



**FRAMEWORK AGREEMENT OF INDUSTRIAL COLLABORATION  
BETWEEN  
THE DEPARTMENT OF INDUSTRIAL PROMOTION,  
MINISTRY OF INDUSTRY, KINGDOM OF THAILAND  
AND MIE PREFECTURE, JAPAN**

The Memorandum of Understanding on Industrial Collaboration signed between the Department of Industrial Promotion, Ministry of Industry, Kingdom of Thailand, and Mie Prefecture, Japan, on November 19, 2015, has fostered a cooperative relationship promoting partnership between SMEs in Thailand and Mie Prefecture.

In order to continue developing existing cooperative projects such as the Mie Thailand Innovation Center, as well as mutual contributions to innovative and sustainable growth in both regions, Mr. ICHIMI Katsuyuki, Governor of Mie Prefecture, and Mr. Passakorn Chairat, Director-General of the Department of Industrial Promotion, Ministry of Industry, hereby agree to focus their efforts on the following items enumerated in this framework agreement exchanged on January 11, 2024.

**1 Industrial Collaboration**

Business matching, exhibitions, seminars, etc. to promote linkage between Thai and Japanese SMEs

**2 Human Resource Development**

Support for the acquisition, development, and application of new skills and expertise to promote mutual industrial development

**3 Regular Exchange of Information**

Consideration for new methods of cooperation and expanding collaboration by exchanging information in the field of food innovation as well as each region's relevant fields of interest

**4 Expansion of Fields of Cooperation**

Extending collaboration to other areas of interest in both regions, such as environmental technology, renewable energy, etc.



## タイ王国工業省産業振興局と日本国三重県の産業連携に関する協力枠組み

タイ王国工業省産業振興局と日本国三重県は、2015年11月19日付「タイ王国工業省産業振興局と日本国三重県との間の連携に関する覚書」に基づき、タイと三重県の中小企業の産業連携促進において互いに協力関係を築いてきた。

今後は、三重タイイノベーションセンター等の既存の協力関係を更に発展させ、両地域の革新的かつ持続可能な成長に資するため、以下の項目に取り組むことを目的として、一見勝之 三重県知事とパッサコーン・チャイラット タイ王国工業省産業振興局長は、2024年1月11日に本枠組み文書を交換する。

- 1 更なる産業連携に向けた相互支援  
ビジネスマッチング、展示交流会、セミナー等の取組を通じて、タイと日本の中小企業等を結びつける。
- 2 三重とタイの産業連携を促進するための人材育成  
新しいスキルの獲得や知識の開発、及びその能力の活用を支援する。
- 3 定期的な情報交換  
食品やその他両地域の関心分野に関する情報交換を通じて、新たな分野での連携、協力方法を検討する。
- 4 連携分野の拡大  
環境技術、再生エネルギー等、両地域の関心分野での連携拡大を図る。